



Our

VOICES

MULTILINGUAL

Invierno 2022

www.houstonisd.org/multilingual

Edición II Número 2

UNA GOTA DE SABIDURÍA

Los padres de los estudiantes que aún no dominan el inglés se preocupan por no poder apoyar el desarrollo de la lengua inglesa de su hijo en casa. Los padres que aún no dominan el inglés y que solo utilizan su lengua materna en casa se preguntan si el uso exclusivo de la lengua materna obstaculizará la capacidad de su hijo para aprender inglés y, por tanto, comprometerá su capacidad para tener éxito académico.



Patricia Sanchez, ED. D.
Gerente sénior de Cumplimiento Multilingüe

Lo crea o no, la lengua materna es el recurso más valioso de su hijo. Cada vez hay más pruebas de que la lengua que utilizan los estudiantes de inglés en casa favorece el éxito académico (Genesee y Lindholm-Leary, en prensa). Según las investigaciones, si usted apoya a su hijo en el desarrollo de las habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura en la lengua que se utiliza en casa, lo estará ayudando a desarrollar estas habilidades en inglés al darle la oportunidad de desarrollar sólidas habilidades lingüísticas receptivas y expresivas. Hay pruebas de que el desarrollo de habilidades lingüísticas sólidas en la lengua materna favorece el desarrollo de las habilidades orales y de lectoescritura en una segunda lengua. Además, tener un amplio vocabulario en la lengua materna favorece la capacidad de su hijo para aprender y ampliar su vocabulario en la segunda lengua.

Los niños se benefician enormemente de la capacidad de comunicarse en más de un idioma cuando se les da la oportunidad de desarrollar habilidades lingüísticas sólidas tanto en la lengua materna como en inglés. Adoptar un enfoque aditivo para el aprendizaje de idiomas favorece el bilingüismo y la bialfabetización. Saber dos o más idiomas puede tener beneficios cognitivos, comunicativos, culturales, afectivos y económicos a largo plazo. Con este fin, le recomiendo que apoye el progreso académico de su hijo ofreciéndole oportunidades para que desarrolle habilidades sólidas en su lengua materna y en inglés.

La División de Apoyo a Estudiantes de Inglés (English Learner Support Division) de la Agencia de Educación de Texas (Texas Education Agency, TEA) tiene una serie de [sitios web](http://www.texas.gov) útiles para apoyar a las familias con estudiantes de inglés en casa. Estos sitios web ayudarán a reforzar las habilidades para el dominio del idioma inglés en las áreas de Comprensión Auditiva (Listening, L), Lectura (Reading, R), Expresión Oral (Speaking, S) y Escritura (Writing, W). <http://www.texas.gov/helpfulwebsite/>

ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE DESTACADA

Escuela Primaria Ray K. Daily



Es a través de los ojos de la directora Tiet y su cámara que captamos una visión del floreciente campus conocido como Escuela Primaria Daily. Comparte con nosotros imágenes de niños felices que interactúan entre sí, estudiantes cuyo entorno bilingüe fomenta tres objetivos: el bilingüismo o la bialfabetización, un nivel alto de logros académicos en ambos idiomas y la competencia sociocultural. Como líder de Daily, Cindy W. Tiet, describe a los maestros del campus de la siguiente forma: "Un equipo vertical y bilingüe muy unido que fomenta conversaciones continuas sobre cómo podemos ayudar mejor a nuestros estudiantes. Además de formar parte del equipo vertical, cada maestro del programa bilingüe también hace planes con sus colegas del área de contenido en su nivel de grado. Comparten estrategias de enseñanza, logros de los estudiantes, actividades y recursos durante sus Comunidades de Aprendizaje Profesional. Los maestros tienen conversaciones continuas sobre sus estudiantes que han participado en el programa; para nuestros maestros del programa bilingüe de kindergarten y 1.º grado, es gratificante escuchar cómo sus antiguos estudiantes están prosperando en 3.º y 4.º grado. Todo ello mientras se mantiene una cultura positiva".

Un porcentaje significativo de los estudiantes de Daily ha participado en el programa bilingüe a lo largo de varios años, lo que ha contribuido al éxito en el desarrollo de una verdadera bialfabetización para el final del 5.º grado. La cohorte de estudiantes y sus familias forman relaciones estrechas entre sí, ya que cada clase hace la transición al siguiente nivel de grado en conjunto. La directora Tiet observa cómo sus estudiantes comienzan a obtener confianza, al tiempo que desarrollan habilidades de liderazgo y proporcionan apoyo a los estudiantes recién llegados al campus.

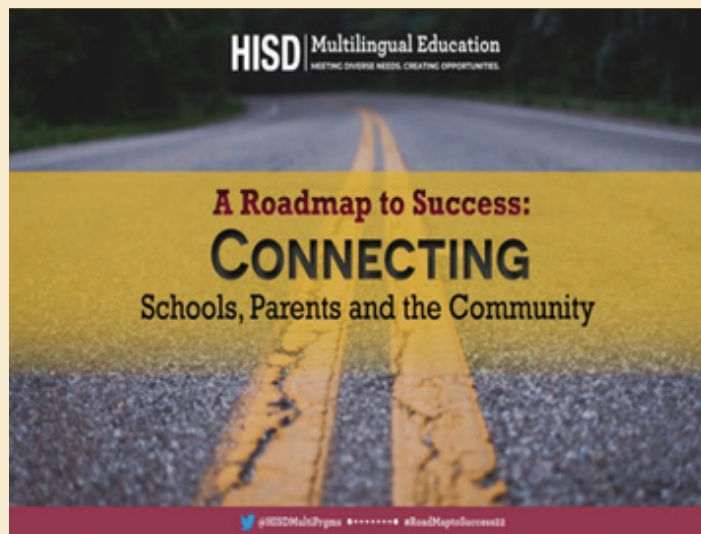


La Sra. Tiet comparte más información sobre la Escuela Primaria Daily: "Es una escuela muy diversa, y nos gusta destacar todas las diferentes culturas que representan nuestros estudiantes. Este año, para el Mes de la Herencia Hispana, nuestra celebración culminó con un desfile de la herencia hispana en TODA LA ESCUELA, donde todas las clases, tanto las bilingües como las de un solo idioma, representaron su aprendizaje de diferentes países hispanos, mientras que otras mostraron su aprendizaje de importantes personas hispanas que han hecho contribuciones significativas a nuestra sociedad".

La directora Tiet reconoce que, si bien su personal es fundamental para proporcionar a sus estudiantes la orientación necesaria para tener éxito en un programa estructurado y desafiante como el programa bilingüe, también da crédito a las estrechas relaciones desarrolladas entre padres y maestros desde el principio a través de una comunicación constante.

PROGRAMAS MULTILINGÜES

Una hoja de ruta para el éxito sigue conectando a las escuelas, los padres y la comunidad



La reunión anual informativa para padres del Departamento Multilingüe volvió a ser un éxito. El Superintendente Millard House III, líder del Distrito Escolar Independiente de Houston (Houston Independent School District, HISD), y el Dr. Shawn Bird, director académico, dieron la bienvenida a nuestros padres.

Los expertos en educación de la Agencia de Educación de Texas, Region 4, y el personal del distrito proporcionaron videos informativos. Varios equipos del distrito, como el Proyecto Explorar (Project Explore) del HISD y Preparación para la Universidad y la Carrera (College & Career Readiness), también compartieron sesiones para ayudar a ampliar el conocimiento de los padres sobre los servicios bilingües y de inglés como segundo idioma (English as a Second Language, ESL) del HISD, así como para proporcionar orientación a fin de mejorar el proceso académico de sus hijos.

Se ofrecieron sesiones traducidas en inglés, español, mandarín, urdu, suajili y farsi a más de 130 padres dedicados de nuestro distrito.

Los socios del distrito, Imagine Learning, Legacy Community Health, HEB, Lakeshore y Really Good Stuff, ofrecieron a nuestros padres varios premios durante el evento. El discurso de clausura estuvo a cargo de la directora ejecutiva del Departamento Multilingüe, Anna White, quien aplaudió el compromiso de los padres de nuestro distrito con el futuro escolar de sus hijos.

El evento se grabó y ya está disponible en el siguiente enlace: <https://youtu.be/WUKWkv0FS1E>.

MANTENER A LOS PADRES DE TEXAS AL DÍA...

Además, la Agencia de Educación de Texas ofrecerá en mayo el Evento Estatal para Padres y Familias del Título III 2022. Obtenga más información sobre el tema accediendo a este enlace: <https://www.smores.com/bgp23>.

El evento se desarrolla pensando en usted; las familias de todo el estado están compartiendo sus opiniones. Le recomendamos encarecidamente que participe en este evento colaborativo.

El enlace [Boletín para padres y familias \(smores.com\)](https://www.smores.com/bgp23) ofrece una gran cantidad de información, empezando por los recursos para los estudiantes, los apoyos para las familias y cómo mejorar el apoyo a su hijo. Y lo que es más importante: **el boletín está traducido a 108 idiomas!** Al suscribirse al boletín, recibirá anuncios, próximas oportunidades, actividades en casa, consejos de cuidado personal y boletines archivados. No lo dude, suscríbese hoy mismo.

[Boletín para padres y familias \(smores.com\)](https://www.smores.com/bgp23).

Upcoming Conference Opportunities



Parents and Families Event May 2022

This virtual event will be held during the first week of May and will focus on sessions to discuss important topics, including:

- Understanding Bilingual Education programming
- Mental health and the social and emotional wellness of your child
- Resources for academic success

More information, along with registration links, will be coming soon, so bookmark the [Parents and Families Event page](#) to stay up-to-date.

AGENCIA DE EDUCACIÓN DE TEXAS: RECURSOS FAMILIARES PARA LA INFANCIA TEMPRANA

AET: Act Early Texas, evaluación del desarrollo infantil

Los padres se preguntan a menudo cómo se compara el desarrollo de su hijo con el de otros niños de edad similar. Desde luego, el estado de Texas está abriendo el camino como único estado que ofrece la evaluación AET. **Act Early Texas** garantiza que se evalúe a todos los niños de Texas, uno por uno. Act proporciona a los padres y a los profesionales de la infancia temprana (early childhood professional, ECP) información destinada a responder a la pregunta de reflexión. La evaluación identifica las áreas en las que el desarrollo del niño difiere del de sus compañeros de la misma edad. Cuenta con el apoyo del Children's Learning Institute y la UTHealth de Houston.

Los datos recopilados indican que la identificación, que conduce a la intervención temprana, puede marcar una diferencia significativa en la vida de un niño pequeño con un retraso o trastorno del desarrollo.

Su proactividad puede ser la mejor inversión que haga en el futuro académico de su hijo. Visite el siguiente enlace para obtener más orientación.

Para obtener más información sobre las directrices estatales para la infancia temprana, visite el enlace proporcionado a continuación. Las guías para padres se crearon a fin de ayudar a las familias a atravesar las expectativas de aprendizaje anuales. Los documentos de recursos se han desarrollado para los niveles de prekindergarten 3 y 4, kindergarten y 1.º y 2.º grado. Para obtener más información, visite el siguiente sitio:

[Recursos para la familia | Agencia de Educación de Texas.](#)

CALENDARIO DE EVALUACIONES DE PRIMAVERA 2022 DEL HISD

El siguiente enlace lo mantendrá informado sobre las evaluaciones estatales en las que participará su hijo esta primavera.

Haga clic aquí para obtener más información: <https://tea.texas.gov/sites/default/files/2021-2022-%20testing-calendar-update-06-30-21.pdf>.

Además del calendario de evaluaciones, el distrito ofrece a nuestros padres la oportunidad de suscribirse para tener una copia del calendario maestro de evaluaciones guardada en su calendario de Outlook.

Haga clic aquí para obtener acceso: <https://houstonisd.sharepoint.com/teams/sa/Lists/TstngCalndr/calendar.aspx>

